





Yumiko Tanimura soprano
Valérie Bonnard alto
Sébastien Droy ténor
Christian Immler basse

Ensemble Vocal de Lausanne
Ensemble Instrumental de Lausanne

Michel Corboz direction

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

Messe en si mineur BWV 232

Disque 1

Première partie

- | | |
|---|------|
| 1. I Coro / Kyrie eleison | 8'59 |
| 2. II Aria (Duetto) / Christe eleison | 4'52 |
| 3. III Coro / Kyrie eleison | 3'41 |
| 4. IV Coro / Gloria in excelsis Deo | 1'46 |
| 5. V Coro / Et in terra pax hominibus | 4'04 |
| 6. VI Aria / Laudamus te | 4'27 |
| 7. VII Coro / Gratias agimus tibi | 2'56 |
| 8. VIII Aria (Duetto) / Domine Reus | 5'38 |
| 9. IX Coro / Qui tollis peccata mundi | 2'40 |
| 10. X Aria / Qui sedes ad dexteram Patris | 4'47 |
| 11. XI Aria / Quoniam tu solus sanctus | 5'02 |
| 12. XII Coro / Cum Sancto Spiritu | 4'06 |

Disque 2

Deuxième partie

- | | |
|--|------|
| 1. XIII - XIV Coro / Credo in unum Deum | 4'09 |
| 2. XV Aria (Duetto) /
Et in unum Dominum Jesum Christum | 4'30 |
| 3. XVI Coro / Et incarnatus est | 2'36 |
| 4. XVII Coro / Crucifixus etiam pro nobis | 3'30 |
| 5. XVIII Coro / Et resurrexit tertia die | 4'07 |
| 6. XIX Aria / Et in Spiritum Sanctum Dominum | 5'11 |
| 7. XX Coro / Confiteor unum baptismam | 4'03 |
| 8. XXI Coro /
Et exspecto resurrectionem mortuorum | 2'15 |

Troisième partie

- | | |
|------------------------|------|
| 9. XXII Coro / Sanctus | 4'02 |
|------------------------|------|

Quatrième partie

- | | |
|--------------------------------------|------|
| 10. XXIII Coro / Osanna in excelsis | 2'46 |
| 11. XXIV Aria / Benedictus qui venit | 4'14 |
| 12. / Osanna | 2'43 |
| 13. XXV Aria / Agnus Dei | 5'10 |
| 14. XXVI Coro / Dona nobis pacem | 3'24 |

durée : 52'45

durée : 53'00

Messe en si mineur BWV 232*Première partie***I Coro**

Kyrie eleison

II Aria (Duetto)

Christe eleison

III Coro

Kyrie Eleison

IV Coro

Gloria in excelsis Deo.

V CoroEt in terra pax hominibus
bonae voluntatis.**VI Aria**Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.**VII Coro**Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.**VIII Aria (Duetto)**Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite
Jesu Christe altissime,
Domine Deus,
Agnus Dei,
Filius Patris.**IX Coro**Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.**X Aria**Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.**Messe en si mineur BWV 232****I Coro**

Seigneur, prends pitié!

II Aria (Duetto)

Christ, prends pitié!

III Coro

Seigneur, prends pitié!

IV Coro

Gloire à Dieu au plus haut des cieux.

V CoroEt paix sur la terre aux hommes
de bonne volonté.**VI Aria**Nous Te louons, nous Te bénissons,
nous T'adorons, nous Te glorifions.**VII Coro**Nous Te rendons grâces
pour Ton immense gloire.**VIII Aria (Duetto)**Seigneur Dieu, Roi des cieux,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique de Dieu,
Jésus-Christ le Très-Haut,
Seigneur Dieu,
Agnneau de Dieu,
Le Fils du Père.**IX Coro**Toi qui effaces les péchés du monde,
prends pitié de nous.
Toi qui effaces les péchés du monde,
reçois notre prière.**X Aria**Toi qui sièges à la droite du Père,
prends pitié de nous.

Mass in B minor BWV 232

I Coro

Lord have mercy.

II Aria (Duetto)

Christ have mercy.

III Coro

Lord have mercy.

IV Coro

Glory to God in the highest..

V Coro

And on earth peace
towards men of goodwill.

VI Aria

We praise thee, We bless thee,
We worship thee, We glorify thee.

VII Coro

We give thanks to thee
For thy great glory.

VIII Aria (Duetto)

O Lord God, heavenly King,
God the Father Almighty.
O Lord, the only begotten Son,
Jesus Christ the Highest;
O Lord God,
Lamb of God,
Son of the Father.

IX Coro

Thou that takest away the sins of the world,
Have mercy upon us.
Thou that takest away the sins of the world,
Receive our prayer.

X Aria

Thou that sittest at the right hand of God the Father,
Have mercy upon us.

B-moll Messe BWV 232

I Coro

Herr erbarme dich.

II Aria (Duetto)

Christus erbarme dich.

III Coro

Herr erbarme dich.

IV Coro

Ehre sei Gott in der Höhe.

V Coro

Und Frieden auf Erden
den Menschen guten Willens.

VI Aria

Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir rühmen dich.

VII Coro

Wir danken dir,
denn groß ist deine Herrlichkeit.

VIII Aria (Duetto)

Herr und Gott, König des Himmels,
Allmächtiger Vater.
Herr des einzigen Sohnes
Der Höchste Jesus Christus,
Herr und Gott,
Lamm Gottes
Gottes einziger Sohn.

IX Coro

Der du die Sünden der Welt trägst,
erbarme dich unser.
Der Du die Sünden der Welt trägst,
erhöre unser Flehen.

X Aria

Der zur Rechten des Vaters sitzt,
erbarme Dich unser.

XI Aria

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus Jesu Christe.

XII Coro

Cum Sancto Spiritu,
in gloria Dei Patris, amen.

*Deuxième partie, Symbolum Nicenum***XIII Coro**

Credo in unum Deum.

XIV Coro

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilem omnium, et invisibilem.

XV Aria (Duetto)

Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de caelis.
Et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria virgine,
et homo factus est.

XVI Coro

Et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria virgine,
et homo factus est.

XVII Coro

Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.

XI Aria

Car Toi seul es Saint,
Toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut Jésus-Christ.

XII Coro

Avec le Saint-Esprit,
dans la gloire de Dieu le Père, amen.

XIII Coro

Je crois en un seul Dieu.

XIV Coro

Je crois en un seul Dieu,
Le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre,
de l'univers visible et invisible.

XV Aria (Duetto)

Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ,
Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles,
Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière,
vrai Dieu né du vrai Dieu,
engendré, non pas créé,
consubstantiel au Père,
par qui tout a été fait ;
qui pour nous autres hommes
et pour notre salut,
est descendu des cieux.
Il s'est incarné par l'opération du Saint-Esprit
dans le sein de la Vierge Marie
et s'est fait homme.

XVI Coro

Il s'est incarné par l'opération du Saint-Esprit
dans le sein de la Vierge Marie
et s'est fait homme.

XVII Coro

Il a été crucifié pour nous :
sous Ponce Pilate
il a souffert et a été mis au tombeau.

XI Aria

For thou only art holy;
Thou only art the Lord;
Thou only art most high, Jesus Christ.

XII Coro

With the Holy Ghost
In the glory of God the Father, Amen.

XIII Coro

I believe in one God.

XIV Coro

I believe in one God
The Father Almighty,
Maker of heaven and earth,
And of all things visible and invisible.

XV Aria (Duetto)

I believe in one Lord, Jesus Christ,
The only-begotten Son of God,
Begotten of his Father before all worlds,
God of God, Light of Light,
Very God of very God,
Begotten, not made,
Being of one substance with the Father,
By whom all things were made.
Who for us men,
And for our salvation
Came down from heaven.
And was incarnate
By the Holy Ghost of the Virgin Mary,
And was made man.

XVI Coro

Et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria virgine,
et homo factus est.

XVII Coro

And was crucified also for us
Under Pontius Pilate,
suffered and was buried.

XI Aria

Denn Du allein bist heilig.
Du allein bist der Herr.
Du allein bist der Höchste Jesus Christus.

XII Coro

Mit dem Heiligen Geist,
in der Herrlichkeit Gott Vaters, Amen.

XIII Coro

Ich glaube an den einzigen Gott.

XIV Coro

Ich glaube an den einzigen Gott
den allmächtigen Vater
Schöpfer von Himmel und Erde,
der sichtbaren und unsichtbaren Dinge.

XV Aria (Duetto)

Ich glaube an einen einzigen Herrn Jesus Christus,
Gottes eingeborenen Sohn,
Er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit,
Gott von Gott, Licht von Licht,
wahrer Gott vom wahren Gott.
Gezeugt nicht geschaffen,
aus dem Wesen des Vaters:
durch den alles geschaffen wurde.
Der für uns Menschen
und für unser Heil,
vom Himmel herab gestiegen ist.
Und er ist Fleisch geworden
durch den Heiligen Geist aus der Jungfrau Maria:
und er ist Mensch geworden.

XVI Coro

Und er ist Fleisch geworden
durch den Heiligen Geist aus der Jungfrau Maria:
und er ist Mensch geworden.

XVII Coro

Gekreuzigt wurde er sogar für uns:
unter Pontius Pilatus
hat er den Tod erlitten und ist begraben worden.

XVIII Coro

Et resurrexit tertia die,
 Secundum scripturas,
 et ascendit in coelum,
 sedet ad dexteram Dei Patris,
 et iterum venturus est cum gloria,
 iudicare vivos et mortuos,
 cujus regni non erit finis.

XIX Aria

Et in Spiritum Sanctum Dominum
 et vivificantem,
 qui ex Patre Filioque procedit,
 qui cum Patre et Filio
 simul adoratur et conglorificatur,
 qui locutus est per prophetas.
 Et unam sanctam catholicam et
 apostolicam ecclesiam.

XX Coro

Confiteor unum baptisma
 in remissionem peccatorum.

XXI Coro

Et exspecto resurrectionem mortuorum
 et vitam venturi saeculi, amen.

Troisième partie, Sanctus

XXII Coro

Sanctus, sanctus, sanctus
 Dominus Deus Sabaoth,
 Pleni sunt coeli et terra gloria ejus.

Quatrième partie, Osanna, Benedictus, Agnus Dei, Dona nobis pacem

XXIII Coro

Osanna in excelsis.

XXIV Aria

Benedictus qui venit
 in nomine Domini.
 Osanna in excelsis.

XXV Aria

Agnus Dei
 Qui tollis peccata mundi,
 miserere nobis.

XXVI Coro

Dona nobis pacem.

XVIII Coro

Et il est ressuscité le troisième jour
 selon les écritures,
 est monté au ciel,
 et est assis à la droite du Père.
 Et il reviendra dans sa gloire,
 pour juger les vivants et les morts,
 et son règne n'aura pas de fin.

XIX Aria

Et au Saint-Esprit,
 qui est le Seigneur et qui donne la vie,
 qui procède du Père et du Fils,
 Qui, conjointement avec le Père et le Fils,
 est adoré et glorifié,
 qui a parlé par les prophètes.
 Et à l'Église, une, sainte, catholique
 et apostolique.

XX Coro

Je reconnais en seul baptême
 pour la rémission des péchés.

XXI Coro

Et j'attends la résurrection des morts,
 et la vie des siècles à venir, amen.

XXII Coro

Saint, saint, saint,
 le Seigneur, Dieu des armées,
 Le ciel et la terre sont remplis de sa gloire.

XXIII Coro

Hosanna au plus haut des cieux !

XXIV Aria

Béni soit celui qui vient
 au nom du Seigneur.
 Hosanna au plus haut des cieux !

XXV Aria

Agneau de Dieu,
 toi qui enlèves les péchés du monde,
 prends pitié de nous.

XXVI Coro

Donne-nous la paix.

XVIII Coro

And the third day he rose again
according to the Scriptures,
And ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory
To judge both the quick and the dead:
Whose kingdom shall have no end.

XIX Aria

I believe in the Holy Ghost,
The Lord and giver of life,
Who proceedeth from the Father and the Son,
Who with the Father and the Son together
is worshipped and glorified,
Who spake by the Prophets.
And I believe in one holy Catholic
And Apostolic Church.

XX Coro

I acknowledge one baptism
for the remission of sins.

XXI Coro

And I look for the resurrection of the dead,
And the life of the world to come, Amen.

XXII Coro

Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts:
Heaven and earth are full of thy glory.

XXIII Coro

Hosanna in the highest.

XXIV Aria

Blessed is he that cometh
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

XXV Aria

Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
Have mercy upon us.

XXVI Coro

Grant us peace.

XVIII Coro

Er ist auferstanden am dritten Tag,
gemäß der Schrift,
und er ist in den Himmel aufgefahren:
er sitzt zur Rechten des Vaters.
Und er wird wiederkommen in Herrlichkeit,
Gericht zu halten über Lebende und Tote
und seines Reiches wird kein Ende sein.

XIX Aria

Ich glaube an den Heiligen Geist,
den Herrn und Lebensspender:
der vom Vater und dem Sohn ausgeht.
Der mit dem Vater und dem Sohn
zugleich angebetet wird:
der durch die Propheten gesprochen hat.
Ich glaube an die eine, heilige, katholische
und apostolische Kirche.

XX Coro

Ich bekenne die eine Taufe
zur Vergebung der Sünden.

XXI Coro

Und ich erwarte die Auferstehung der Toten.
Und das Leben der künftigen Welt, Amen.

XXII Coro

Heilig, heilig, heilig ist der Herr,
Gott der Heerscharen.
Himmel und Erde sind erfüllt von Deiner Herrlichkeit.

XXIII Coro

Hosanna in der Höhe.

XXIV Aria

Gelobt sei der da kommt
im Namen des Herrn.
Hosanna in der Höhe.

XXV Aria

Lamm Gottes,
der Du die Sünden der Welt trägst,
erbarme Dich unser.

XXVI Coro

Gib uns Frieden.

Bach : Messe en si mineur

S.D.G. *Soli Deo Gloria*. Ces quelques mots abrégés portés par Bach en guise de signature sur ses plus grandes partitions, porte témoignage, comme l'a écrit Albert Schweitzer, que la musique était pour lui « le plus puissant moyen de glorifier Dieu ».

Le 1^{er} février 1733 s'éteignait à Varsovie, Auguste II « Le Fort », Électeur de Saxe et roi de Pologne. Son fils, Frédéric-Auguste lui succéda aussitôt et monta sur le trône de Pologne le 5 octobre, sous le nom d'Auguste III. Appuis des États luthériens mais convertis au catholicisme, ces deux princes, mécènes et collectionneurs d'art passionnés, ont fait de Dresde, capitale de la Saxe, l'une des villes les plus flamboyantes de l'Allemagne et, disait Voltaire, la plus belle cour d'Europe après Versailles. Son extrême splendeur lui a d'ailleurs valu le nom de « Florence de l'Elbe ». C'est à Frédéric-Auguste, musicien éclairé et claveciniste à ses heures, que, le 27 juillet 1733, Bach envoya les deux premières parties de ce qui deviendra la *Messe en si mineur*, soit la *Missa*, c'est-à-dire dans la liturgie luthérienne le *Kyrie* et le *Gloria* empruntés à l'ordinaire de la messe selon le rite romain, Luther n'ayant pas tout rejeté de la messe latine. Dans la dédicace adressée au souverain dans le style quelque peu obséquieux conforme aux usages du temps, mais en termes très émouvants, Bach, Cantor depuis dix ans de l'une des citadelles du protestantisme, Saint-Thomas

de Leipzig, ne faisait pas mystère de ses difficultés financières et des tracasseries qui, jour après jour, l'opposaient aux autorités de Leipzig, et osait solliciter du prince un poste de compositeur de la cour de Dresde (*Hofkomponist*). Ce poste honorifique ne lui sera accordé qu'en 1736. Frédéric-Auguste n'entendit jamais la *Missa* qui lui était dédiée, et la *Messe en si mineur* attendra le milieu du XIX^e siècle pour être exécutée dans son intégralité, quelques années après sa publication en 1845 sous le titre de « Grande messe en si mineur » (*Die Hohe Messe in H-moll*), bien que Carl Philipp Emanuel Bach en ait dirigé le *Credo* en 1786 à Hambourg. On s'est longtemps interrogé sur la chronologie des numéros qui constituent la *Messe en si mineur*. Une quinzaine d'années après son envoi à l'Électeur de Saxe, entre 1747 et 1749, au crépuscule de sa vie, Bach réunit à la *Missa* les autres parties de la messe, et notamment le *Credo*, sous le titre de *Symbolum Nicenum*, reprenant un *Sanctus* écrit dès 1724 pour les fêtes de Noël et empruntant à ses cantates allemandes des passages remaniés en latin. La célèbre cantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12, composée par Bach en 1714, sert par exemple de point de départ au sublime *Crucifixus* du *Credo*. Témoignage de la multiplicité de Bach, la genèse de la *Messe en si mineur* (mais dont le centre tonal est en réalité *ré* majeur, relatif de *si* mineur), couvre donc un quart de siècle.



Il pourra sembler étonnant que Bach, luthérien convaincu et fervent, ait mis son talent au service du culte catholique, mais on se souviendra qu'en cette première moitié du XVIII^e siècle, il n'y avait pas en Saxe de véritable scission entre les deux Églises et que l'Électeur et roi de Pologne, à l'origine protestant de confession, avait embrassé la religion catholique de la Pologne. Dans les lieux de culte luthériens, au temps de Bach, on acceptait l'exécution du *Kyrie* et du *Gloria*, en grec et en latin, lors de certaines fêtes. Si l'immense *Messe en si mineur*, grand acte de foi de son auteur, peut sembler poser des problèmes d'ordre liturgique, en raison de sa dualité luthérienne et romaine, on ne soulignera jamais assez son universalité, voire son œcuménisme. Elle représente une véritable somme de la science musicale de Bach qui a toujours voulu faire un de sa condition de créateur et de sa foi chrétienne. La *Missa* ramène à la tradition luthérienne, alors que la messe considérée dans son ensemble s'apparente bien à une messe catholique.

Il n'y a dans la *Messe en si mineur* ni choral ni récitatif, mais une succession de chœurs à quatre et cinq voix, voire six et huit voix, d'airs et de duos où voix et instruments se croisent et s'entrelacent avec souplesse ou rigueur, selon une alternance que les musiciens allemands ont empruntée aux Italiens, et on sait que Bach, qui ne franchit jamais les frontières de son pays natal, était imprégné de musique

italienne. Sans adopter un style unique, mais tout en réussissant la fusion de l'ancien contrepoint horizontal et d'une esthétique polychorale ou concertante d'esprit italien, il nous propose plutôt une sorte de panorama des diverses nuances de son langage, et la *Messe en si mineur*, a résumé Alberto Basso, est une « œuvre polyvalente où la raison première du message musical est le recours à des styles en contraste entre eux (...) c'est un symbole de la géniale intuition de Bach ».

La messe, où s'expriment tous les sentiments - gravité, tendresse, joie, compassion, poésie, imploration - témoigne également du soin mis par le compositeur à respecter une certaine unité, en refermant par exemple l'œuvre par un *Dona nobis pacem* qui n'est autre que la reprise, à peine modifiée, du *Gratias agimus tibi* du *Gloria*.

La triple invocation du *Kyrie* soumet à Bach un schéma tripartite : chœur, duo, chœur où il privilégie l'écriture fuguée. Le colossal premier chœur à cinq voix en *si mineur*, qui a sans doute donné à la messe son titre de *Messe en si mineur*, se construit comme un appel ouvrant sur une vaste fugue aux accents désolés. Le contraste s'affirme avec la tendresse paisible du duo *Christe* dont la « sérénité joyeuse, écrit Albert Schweitzer, exprime (... la) foi subjective en Christ qui fait le fond du dogme luthérien ». Lui répond la fugue de tradition palestrinienne du second *Kyrie*, comme une longue imploration bouleversante en *fa* dièse mineur.

Dans sa folle allégresse, l'explosion de joie du *Gloria* avec ses trois trompettes n'en est que plus spectaculaire. La tonalité étincelante de ré majeur lui donne immédiatement cette impression de hauteur qui convenait à la solennité du couronnement d'Auguste III, le 17 janvier 1734 à Cracovie. Le thème, dont toutes les voix s'emparent avec ferveur, bondit et rebondit dans un mouvement irrésistible, lorsqu'un soudain changement d'éclairage et de tempo ralentit le rythme sur les mots « *Et in terra pax* », tandis que la ligne mélodique s'enrichit de mélismes sous les mots « *bonae voluntatis* ». Ce n'est pas un chœur mais un air fleuri d'ornements, trésor d'invention mélodique pour violon et soprano qui chante l'action de grâces du *Laudamus te*. À la fugue solennelle du *Gratias agimus* succède le *Domine Deus* en duo, première évocation des détails symboliques qui traversent la *Messe en si mineur* : en imitations ou à l'unisson, les voix célèbrent le Père et le Fils, enveloppées par la sonorité de cristal et les appoggiatures caressantes de la flûte, quand tout s'assombrit pour annoncer le chœur recueilli du *Qui tollis*. Les timbres chauds du contralto et du hautbois d'amour lancent un doux appel à la miséricorde divine dans le *Qui sedes*, alors que la basse, secondée par un cor solennel, proclame dans le *Quoniam* la majesté du Christ avant la grande fugue du *Cum Sancto Spiritu*. Cœur de la messe et affirmation de la foi des fidèles, le *Credo* s'articule autour du *Crucifixus* et s'ouvre sur l'austérité d'une

immense fugue à cinq voix construite sur l'intonation grégorienne, qui circule dans toutes les parties, puis le chœur continue à affirmer la foi du chrétien dans le *Patrem omnipotentem*. À travers le cheminement en imitation des deux voix soutenues par deux hautbois d'amour et les cordes, on retrouve dans le verset *Et in unum Dominum* le même symbolisme que dans le *Domine Deus*. Dans une première version de la messe, Bach avait supprimé *l'Et incarnatus*, magnifique chœur de supplication sous les dessins inlassablement descendants des violons et le soutien immuable du continuo, puis vient le chœur sombre et déchirant du *Crucifixus*, construit sur une basse de passacaille descendant par degrés chromatiques. Sur ses harmonies poignantes, les quatre voix du chœur se renvoient les paroles douloureuses du verset, et comme l'écrit Norbert Dufourcq, ce n'est pas en *mi* mineur qu'elles font silence, « mais en un sol majeur mystérieux, signe avant-coureur du miracle » du *Resurrexit* dans un saisissant et puissant contraste. Après le court apaisement de *Et in Spiritum Sanctum*, le *Credo* se referme sur le double *Confiteor* : fugue sévère et joie irrésistible de *Et expecto*.

Le *Sanctus* appelle un vaste déploiement choral, à six voix puis à huit voix. Le premier mouvement du *Sanctus* adopte la forme d'un prélude et fugue, prélude sur des vocalises en triolets, et fugue triomphante. Deux chœurs s'opposent et se répondent dans



un *Osanna* qui paraît issu de la polychoralité vénitienne, puis une seule voix accompagnée par un instrument s'épanche dans la douce poésie du *Benedictus*. L'air suppliant du contralto *Agnus Dei* conduit au chœur ultime *Dona nobis pacem*, reprise quelque peu modifiée du *Gratias agimus* du *Gloria*, qui vient refermer l'un des monuments incontournables de l'histoire de la musique.

Adélaïde De Place

Yumiko Tanimura, soprano

Yumiko Tanimura effectue ses études musicales à l'Université des Arts de Kyoto où elle obtient le premier prix. Elle entre ensuite en cycle de perfectionnement au CNSM de Paris dans la classe de Gerda Hartman.

Titulaire d'une bourse du Mécénat Musical Société Générale, Yumiko Tanimura recoit le Grand Prix du Concours de Chant Pierre Bernac à l'Académie Ravel de Saint-Jean de Luz en 2000, le Grand Prix de Chant du Concours International de Chant-Piano Nadia et Lili Boulanger à Paris en 2003, et le Premier Prix du Concours International de Musique de Chambre de Lyon en 2006.

Yumiko Tanimura a chanté le rôle de Gretel dans *Hänsel und Gretel* de Humperdinck, Juliet dans *The Little Sweep* de Britten, la première fée dans *The Fairy Queen* de Purcell à l'Opéra de Rouen, et le rôle-titre dans *Deidamia*, le dernier opéra de Haendel. En 2005, elle est soliste dans la création

grecque du *Martyre de Saint-Sébastien* de Debussy à Athènes.

Elle donne des récitals aux Flâneries de Reims, à l'Orangerie de Sceaux, au Festival de Deauville ou au Festival de Cordes-sur-Ciel ou aux Quatre saisons musicales en Charente entre autres.

Elle chante à la Cité de la musique *Le Tombeau de Claude Debussy* de Maurice Ohana sous la direction de Jean-Claude Penneret, et participe à sa production des *Liebeslieder* de Brahms au théâtre de Chartres. Elle se produit à la Folle Journée de Nantes 2004 et 2006 avec l'orchestre Sinfonia Varsovia sous la direction de Michel Corboz (retransmis en direct sur Arte). Elle chante aussi en Suisse, au Japon, au Portugal, dans la *Passion selon Saint-Matthieu* de Bach, le *Messie* de Haendel, la *Messe en ut mineur* et le *Requiem* de Mozart et de nombreuses autres oeuvres sacrées, toujours sous la direction de Michel Corboz.

En 2006, Yumiko Tanimura est nommée aux *Victoires de la Musique Classique* dans la catégorie *Révélation Internationale*. Elle chante la *Neuvième symphonie* de Beethoven à Biarritz avec l'Orchestre de Bayonne sous la direction de Vincent Barthe, et donne de nombreux récitals notamment en France et en Allemagne. Son répertoire s'ouvre aussi à la musique contemporaine ; elle travaille régulièrement avec des compositeurs comme György Kurtág et Henri Dutilleux.



Valérie Bonnard mezzo-soprano

Valérie Bonnard étudie le chant au Conservatoire de Lausanne, où elle obtient son diplôme d'enseignement et sa virtuosité dans la classe de Pierre-André Blaser en même temps que son master ès Lettres à l'Université de Lausanne. Elle se perfectionne ensuite à Zurich auprès de Kathrin Graf et à Karlsruhe avec Christa Lehnert. Privilégiant la musique d'oratorio, elle chante au sein de divers ensembles professionnels en Suisse. Comme soliste, elle interprète sous la direction de M. Corboz la *Passion selon Saint-Mathieu*, la *Passion selon Saint-Jean* et la *Messe en la* de J. S. Bach, le *Dixit Dominus* de Haendel, le *Gloria* de Vivaldi, la *Donner-Ode* de Telemann, le *Requiem* de Mozart, la *Messe en mi bémol* et *Ständchen* de Schubert, la *Petite Messe solennelle* de Rossini. On a également pu l'entendre dans la *Messe en ut mineur* et la *Messe du Couronnement* de Mozart, le *Stabat Mater* de Haydn, l'*Oratorio de Noël* de Saint-Saëns, *Rosamunde* de Schubert et dans diverses œuvres contemporaines. Valérie Bonnard participe à de nombreux festivals en Suisse et à l'étranger : Festival de La Chaise-Dieu, Festival d'Auvers-sur-Oise, Rencontres musicales de Vézelay, Festival des Cathédrales de Picardie ou Les Folles Journées de Nantes, du Pays de Loire, de Bilbao et de Tokyo.

Sébastien Droy ténor

Sébastien Droy, originaire de Reims, Premier Prix de Chant au CNSM de Paris en 2003 dans la classe de Mireille Alcantara, est également titulaire d'une Maîtrise de musicologie de la Sorbonne et d'un Premier Prix d'accordéon à basses chromatiques du CNR de La Courneuve.

Il fait ses débuts dans le rôle de Charlie dans *Mahagonny Songspiel* de Kurt Weill en tournée avec Opéra - Ballet en Ile-de-France, puis chante Giglio dans *Les Aventures du Roi Pausole* de Honegger à Fribourg et Sandrino dans *Il Re Teodoro in Venezia* de Henze au Festival de Radio France à Montpellier.

Depuis 2004, il a interprété un certain nombre de rôles, parmi lesquels : Ottavio (*Don Giovanni*) à Tours et Monte Carlo, Tamino (*Die Zauberflöte*) et Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*) à Saint Etienne, Agenore (*Il re pastore*) au Théâtre des Champs Elysées, à Avignon et au Festival d'Innsbruck (Autriche) et Idamante (*Idomeneo*) à l'Opéra du Rhin, Pylade (*Iphigénie en Tauride* de Gluck) et Fenton (*Falstaff* de Verdi), Tom Jones de Philidor à Lausanne, Adonis (*Venus et Adonis* de Desmarest) et Almaviva (*Il barbiere di Siviglia* de Rossini) à Nancy, Armand (*Colombe* de Damase) à Marseille, Alfred (*La Chauve-souris* de Strauss) et Pâris (*La Belle Hélène* d'Offenbach) au Capitole de Toulouse.

Il se produit également régulièrement dans le répertoire sacré : le *Requiem* de Mozart,



la *Petite Messe solennelle* de Rossini, le *Stabat Mater* de Schubert, la *Messe en Ré* de Dvorák ou l'*Oratorio de Noël* de J-S Bach. Il a notamment chanté la *Passion selon Saint Jean* à Radio France, dirigé par Kurt Masur, la *Messe en Mi bémol* de Schubert avec l'Orchestre National de Lille (dir. Leopold Hager), la *Messe en Si* de J-S Bach à Saint Gervais-Saint Protais et *L'Enfance du Christ* de Berlioz à Notre Dame de Paris sous la direction de John Nelson.

Christian Immler baryton

Christian Immler entre, encore enfant, au Tölzer Knabenchor avec lequel il enregistre des cantates et la *Messe en Si mineur* de Bach avec Nikolaus Harnoncourt et Andrew Parrott. Après la mue, il entreprend des études d'architecture, puis se perfectionne auprès de Rudolf Piernay à la Guildhall School de Londres où il se voit décerner en 1998 le Prix Schubert. En 2001, il remporte le Premier Prix du Concours Nadia et Lili Boulanger à Paris. Parmi ses derniers engagements, il chante Charpentier avec les Arts Florissants et William Christie au BBC Proms, la *Passion selon Saint Matthieu* avec la Philharmonie de Chambre de Brême, sous la baguette de Daniel Harding, le *Messie* et le *Requiem* de Duruflé avec Michel Corboz à la Fondation Gulbenkian de Lisbonne, des *Lieder* de Schubert avec l'Orchestre Symphonique de Jerusalem, les *Scènes de Faust* de Schumann à Hambourg, *A Child of Our Time* de Tippett au Bridgewater Hall à Manchester, et enfin

des récitals au Purcell Room et Royal Festival Hall de Londres. Un récital au Wigmore Hall, sorti en CD dans la série "Continental Britons" (Lieder de Goldschmidt, Wellesz et Gál) a été acclamé par la critique.

On a pu le voir sur scène dans *David et Jonathas* de Charpentier au Festival de Lucerne, *Thésée* de Lully, *L'Orfeo* et *Combattimento di Tancredi e Clorinda* de Monteverdi, *Ariane* à Naxos de Strauss, *Béatrice et Bénédict* de Berlioz à l'Opéra Comique ou *The Weatherman* de J. Binias et P. Clarke. Il a fait ses débuts à la Collection Frick de New York avec grand succès et a été acclamé par la critique new yorkaise : 'A heartfelt conversation with tones' (New York Times).

Christian Immler a participé à de nombreux enregistrements et est actuellement professeur de chant au Royal Holloway/University of London, où il a obtenu une maîtrise de musicologie.

Michel Corboz direction

Michel Corboz reçoit une première formation au Conservatoire de Fribourg (Suisse), où il étudie le chant soliste, la composition, puis la direction. Sa connaissance et son amour de la voix le conduisent à diriger des œuvres inspirées par elle : chœurs a cappella, cantates et oratorios. Après avoir œuvré dans le sillage de la musique moderne et de la Renaissance, fréquenté longuement Monteverdi, Vivaldi et Bach, il se tourne avec bonheur vers les grands oratorios classiques et romantiques.

Il fonde en 1961 l'Ensemble Vocal de Lausanne, groupe de chanteurs choisis. Les distinctions et l'accueil de la presse pour ses enregistrements du *Vespro* et de *l'Orfeo* de Monteverdi, en 1965 et 1966, marquent le début de sa carrière internationale. Depuis 1969, il est chef titulaire du Chœur Gulbenkian à Lisbonne, avec lequel il explore le répertoire symphonique. Ces deux formations sont étroitement liées à son parcours professionnel ; c'est avec elles qu'il effectue la plupart de ses enregistrements (plus d'une centaine), maintes fois couronnés. Michel Corboz dirige volontiers l'opéra préclassique (Cavalli, Monteverdi, Charpentier), mais c'est surtout le répertoire pour chœur, solistes et orchestre qu'il interprète. Parmi ses enregistrements importants figurent *les Passions* et la *Messe en Si* de Bach, la *Messe en ut mineur* et le *Requiem* de Mozart, *Elias* et *Paulus* de Mendelssohn, la *Messe* de Puccini, les *Requiem*s de Brahms, Verdi, Fauré et Duruflé. A son catalogue également, des œuvres des compositeurs suisses Frank Martin et Arthur Honegger.

Michel Corboz reçoit le Prix de la Critique lors de ses dernières tournées en Argentine (1995 et 1996). La République française l'honore du titre de Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres. Il est décoré de l'Ordre de l'Infant Don Henrique par le Président de la République portugaise en 1999. Le Prix de la Ville de Lausanne lui est décerné en décembre 2003.

L'Ensemble Vocal de Lausanne

Fondé en 1961 par Michel Corboz, l'Ensemble Vocal de Lausanne est formé de personnalités vocales et musicales choisies par son chef. L'ensemble est composé d'un noyau de jeunes professionnels auquel viennent s'adjoindre, en fonction de l'œuvre interprétée, des choristes de haut niveau. L'EVL aborde un répertoire très large, couvrant l'histoire de la musique des débuts du baroque (Monteverdi, Carissimi...) à notre siècle (Poulenc, Honegger...), du groupe de douze chanteurs au chœur symphonique. Régulièrement invité à l'étranger, il est toujours accueilli par un public enthousiaste. L'Ensemble Vocal de Lausanne se produit régulièrement et avec succès à *La Folle Journée* dans les Pays de La Loire, à Nantes, Bilbao et Tokyo, à la *Festa da Música* de Lisbonne, aux festivals d'Aix-en-Provence, Ambronay, des Cathédrales de Picardie, La Chaise-Dieu, Fribourg, Fontevraud, Lessay, Lucerne, Marseille, Milan, Monaco, Montreux-Vevey, Noirlac, Paris, Rheingau, Saint-Malo, Sion, Sisteron, etc. Il est l'invité de l'Orchestre de la Suisse Romande et de l'Orchestre de Chambre de Lausanne. Il collabore avec Le Sinfonia Varsovia et le Sinfonietta de Lausanne. L'EVL travaille avec son propre orchestre : l'Ensemble Instrumental de Lausanne. Constitué selon les nécessités des œuvres, il joue sur instruments anciens ou modernes.

La discographie de l'EVL (une centaine de disques produits par Mirare, Erato, Cascavelle, Aria Music, Avex) lui confère une réputation mondiale. Une trentaine de ses enregistrements sont primés, dont le *Requiem* de Mozart (*CHOC du Monde de la Musique* 1999) et le *Requiem* de Fauré (*CHOC de l'année du Monde de la Musique* 2007).

L'EVL bénéficie du soutien de l'Etat de Vaud, de la Ville de Lausanne, de la Fondation Leenaards et de la Loterie Romande.



Bach: Mass in B minor

S. D. G. : *Soli Deo Gloria*. This abbreviation of a few simple words which Bach added as a signature to his greatest works testifies to the fact that, as Albert Schweitzer wrote, music was for him 'the most powerful means of glorifying God'.

On 1 February 1733, August II 'the Strong', Elector of Saxony and King of Poland, died in Warsaw. His son Friedrich August immediately succeeded him, and ascended the throne of Poland on 5 October under the name of August III. These two princes, who were mainstays of the Lutheran states but had converted to Catholicism, were passionate patrons and collectors of art who made the Saxon capital Dresden one of the most flamboyant cities in Germany and, according to Voltaire, the finest court in Europe after Versailles. Its extreme splendour earned it the nickname of 'Florence on the Elbe'. It was to Friedrich August, an enlightened musician and occasional harpsichordist, that, on 27 July 1733, Bach sent the first two parts of what was to become the Mass in B minor, namely the *Missa*. In the Lutheran liturgy, this designated the Kyrie and Gloria borrowed from the Ordinary of the Mass according to the Roman Rite, since Luther did not reject the Latin Mass en bloc. Bach's dedication is addressed to the sovereign in the somewhat obsequious style customary at the time, but is nonetheless very moving. Having spent ten years as Kantor of one of the strongholds of

Protestantism, St Thomas's Church in Leipzig, he made no mystery here of his financial difficulties and the harassments which, day after day, brought him into conflict with the Leipzig authorities; and he made so bold as to solicit from the Elector a post of court composer (*Hofkomponist*) in Dresden. This honorary position was finally to be granted to him only in 1736. Friedrich August never heard the *Missa* which was dedicated to him, and the B minor Mass had to wait until the mid-nineteenth century to receive a complete performance, some years after its publication in 1845 under the title of 'High Mass in B minor' (*Die Hohe Messe in H-moll*), although Carl Philipp Emanuel Bach had conducted the Credo in Hamburg in 1786.

For a long time there was controversy over the chronology of the numbers which go to make up the Mass in B minor. Between 1747 and 1749, towards the very end of his life and some fifteen years after sending his *Missa* to the Elector of Saxony, Bach added to it the other sections of the Mass Ordinary, notably the Credo under the title 'Symbolum Nicenum', reusing a Sanctus written for the Christmas season as early as 1724, and borrowing passages from his German cantatas, here set to a Latin text. For example, the celebrated cantata *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12, composed in 1714, serves as the starting point of the sublime 'Crucifixus' in the Credo. As if to bear witness to the multiplicity of Bach,



the genesis of the Mass 'in B minor' (whose total centre is in reality D major, the relative major of B minor) thus covers a quarter of a century.

It may seem astonishing that Bach, a convinced and fervent Lutheran, should have placed his talent at the service of the Catholic faith, but it must be remembered that in the first half of the eighteenth century there was not a complete split between the two Churches in Saxony, and that the Elector and King of Poland, originally Protestant, had embraced the Catholic religion of his Polish subjects. In Lutheran places of worship in Bach's time, it was accepted practice to sing the Kyrie and Gloria, with their original Greek and Latin words, on certain feast-days. If the immense Mass in B minor, its creator's great act of faith, may appear to pose problems of a liturgical nature because of its Lutheran-Roman duality, it is impossible to overstate its universality, indeed its ecumenism. It represents a veritable compendium of the musical erudition of Bach, who always sought to make his condition as a creative artist coincide with his Christian faith. The *Missa* refers to the Lutheran tradition, whereas the work as a whole does indeed closely resemble a Catholic mass.

The Mass in B minor contains neither chorales nor recitatives, but a succession of choruses (for four, five, and occasionally six or eight voices), arias and duets, where voices and instruments intersect and intertwine with

flexibility or rigour, following a principle of alternation that German composers borrowed from the Italians – and we know that Bach, who never ventured beyond the frontiers of his native land, was steeped in Italian music. Without adopting a single style, but achieving a fusion between the old horizontal counterpoint and a polychoral or concertante aesthetic in the Italian spirit, he offers us, rather, a sort of panorama of the different nuances of his language: the Mass in B minor, as Alberto Basso puts it, is a 'polyvalent work in which the primary motivation of the musical message is the recourse to contrasting styles . . . it is a symbol of Bach's brilliant intuition'.

The mass, in which the full range of emotions is expressed – gravity, tenderness, joy, compassion, poetry, supplication – also testifies to the care its composer took to respect a certain unity, for example in ending the work with a 'Dona nobis pacem' which is none other than a slightly modified reprise of the 'Gratias agimus tibi' from the Gloria.

The triple invocation of the Kyrie imposes on Bach a tripartite design – chorus, duo, chorus – in which he gives pride of place to fugal writing. The colossal five-part first chorus in B minor, which has doubtless led to the whole work being known as the 'Mass in B minor', is conceived as an appeal for mercy opening out onto a vast fugue in accents of desolation. The contrast is established with the peaceful tenderness of the 'Christe' duet,



whose 'joyful serenity', for Albert Schweitzer, 'expresses [the] subjective faith in Christ which forms the foundation of Lutheran dogma'. It is answered by the second 'Kyrie eleison', a fugue in the Palestrinian tradition, like a long, overwhelming imploration in F sharp minor.

After this, the wild exhilaration, the explosion of joy of the 'Gloria in excelsis' with its three trumpets is all the more spectacular. The scintillating key of D major immediately gives it an impression of lofty nobility appropriate to the solemnity of the coronation of August III in Cracow on 17 January 1734. The theme, which all the voices seize on with fervour, springs and rebounds in irresistible motion, until a sudden change of perspective and tempo slows the rhythm at 'Et in terra pax', while the melodic line is enriched by melismas on the words 'bonae voluntatis'. It is not a chorus but a florid, highly ornamented aria, a treasury of melodic invention for violin and soprano, that is allotted the song of thanksgiving of the 'Laudamus te'. The solemn fugue of the 'Gratias agimus' is followed by the 'Domine Deus', a duet that marks the first appearance of the symbolic details which run through the B minor Mass: in imitation or in unison, the voices celebrate the Father and the Son, enveloped in the crystalline sonority and caressing appoggiaturas of the flute; then the mood darkens to announce the meditative chorus on 'Qui tollis'. The warm timbres of the contralto and the oboe d'amore make

a gentle appeal for divine mercy in the 'Qui sedes', while the bass voice, seconded by a solemn horn, proclaims the majesty of Christ in the 'Quoniam' before the great fugue on 'Cum Sancto Spiritu'.

The heart of the Mass and the affirmation of the faith of the believers, the Credo is structured around the 'Crucifixus'. It opens with the austerity of an immense fugue for five voices based on the Gregorian intonation, which circulates in all the parts; then the choir continues to assert the Christian's faith in the 'Patrem omnipotentem'. Through the use of two voices in imitation, accompanied by two oboes d'amore and the strings, the 'Et in unum Dominum' displays the same symbolism as the 'Domine Deus'. In an early version of the mass, Bach had omitted the setting of 'Et incarnatus', a magnificent chorus of supplication surrounded by the tirelessly descending motifs of the violins with the immutable support of the continuo. Then comes the sombre, heartrending 'Crucifixus', a chorus built on a passacaglia bass in descending chromatic steps. Over these poignant harmonies, the four voices of the choir exchange the sorrowing words, and as Norbert Dufourcq notes, they fall silent not in E minor, 'but in a mysterious G major, a harbinger of the miracle' of the 'Resurrexit', which offers an arrestingly powerful contrast. After a brief moment of calm in the 'Et in Spiritum Sanctum', the Credo closes with the double 'Confiteor': a severe fugue, then the irresistible joy of 'Et expecto'.



The Sanctus deploys vast choral forces, in six voices, rising to eight in the 'Osanna'. It adopts the form of a prelude and fugue, the former with triplet melismas, the latter triumphant. Two choirs oppose and answer one another in the 'Osanna', which seems to derive from the Venetian polychoral tradition, then a solo voice accompanied by an unspecified obbligato instrument pours forth the gentle poetry of the 'Benedictus'. The supplicatory contralto aria 'Agnus Dei' leads to the final chorus 'Dona nobis pacem', a slightly modified reprise of the 'Gratias agimus tibi' from the Gloria, which concludes one of the supreme monuments of the history of music.

Adélaïde De Place

Yumiko Tanimura, soprano

Yumiko Tanimura studied music at the Kyoto City University of Arts, from which she graduated with distinction. She then entered the postgraduate programme of the CNSM in Paris, in the class of Gerda Hartman.

The holder of a scholarship from Mécénat Musical Société Générale, she was also awarded the Grand Prix of the Pierre Bernac Singing Competition at the Académie Ravel of Saint-Jean-de-Luz in 2000, the Grand Prix for Singing at the Nadia and Lili Boulanger International Singing-Piano Competition in Paris in 2003, and First Prize at the Lyon International Chamber Music Competition in 2006.

Yumiko Tanimura has sung the roles of Gretel in Humperdinck's *Hänsel und Gretel*, Juliet

in Britten's *The Little Sweep*, First Fairy in Purcell's *The Fairy Queen* at the Opéra de Rouen, and the title role in *Deidamia*, Handel's last opera. In 2005, she was a soloist in the Greek premiere of Debussy's *Le Martyre de Saint Sébastien* in Athens.

She has given recitals at such events as the Flâneries de Reims, the Orangerie de Sceaux, the Deauville and Cordes-sur-Ciel Festivals.

Yumiko Tanimura sang Maurice Ohana's *Le Tombeau de Claude Debussy* at the Cité de la Musique under the direction of Jean-Claude Penetier, and also took part in his production of Brahms's *Liebeslieder* at the Théâtre de Chartres. In 2004 and 2006 she appeared at La Folle Journée de Nantes with Sinfonia Varsovia under the direction of Michel Corboz (concerts broadcast live on Arte). With the same conductor she has sung Bach's *St Matthew Passion*, Handel's *Messiah*, Mozart's C minor Mass and Requiem and many other sacred works in Switzerland, Japan, and Portugal.

En 2006, Yumiko Tanimura was nominated in the 'International Discovery' category at the Victoires de la Musique Classique. She recently sang Beethoven's Ninth Symphony in Biarritz with the Orchestre de Bayonne under the direction of Vincent Barthe, and has given numerous recitals, in France and Germany especially. Her repertoire also embraces contemporary music, and she works regularly with such composers as György Kurtág and Henri Dutilleux.

Valérie Bonnard mezzo-soprano

Valérie Bonnard studied singing at the Lausanne Conservatoire, obtaining teaching and solo diplomas in the class of Pierre-André Blaser at the same time as she was awarded her Master's degree in Literature at the University of Lausanne. She went on to postgraduate study with Kathrin Graf in Zurich and Christa Lehnert in Karlsruhe. Having chosen to focus her career on oratorio, she sings with various professional ensembles in Switzerland. As a soloist, she has sung in Bach's *St Matthew Passion*, *St John Passion* and Mass in A major, Handel's *Dixit Dominus*, Vivaldi's *Gloria*, Telemann's *Donner-Ode*, Mozart's *Requiem*, Schubert's Mass in E flat and *Ständchen*, and Rossini's *Petite Messe solennelle*, all under the direction of Michel Corboz. She has also been heard in Mozart's C minor and 'Coronation' Masses, Haydn's *Stabat Mater*, Saint-Saëns's *Oratorio de Noël*, Schubert's *Rosamunde*, and a number of contemporary works. Valérie Bonnard participates in many festivals in Switzerland and abroad, notably La Chaise-Dieu, Auvers-sur-Oise, Les Rencontres Musicales de Vézelay, Festival des Cathédrales de Picardie, and La Folle Journée in Nantes, the Loire Valley, Bilbao, and Tokyo.

Sébastien Droy tenor

Sébastien Droy was born in Reims. He gained a Premier Prix in singing in Mireille Alcantara's class at the CNSM de Paris in 2003, and also holds a Master's degree in musicology from

the Sorbonne and a Premier Prix in freebass chromatic accordion from the Conservatoire National Régional de La Courneuve.

He made his debut in the role of Charlie in Kurt Weill's *Mahagonny-Songspiel* on tour with Opéra-Ballet en Île-de-France, then sang Giglio in Honegger's *Les Aventures du Roi Pausole* in Fribourg and Sandrino in Henze's *Il re Teodoro* in Venezia at the Radio France-Montpellier Festival.

Since 2004, his roles have included Ottavio (*Don Giovanni*) in Tours and Monte Carlo, Tamino (*Die Zauberflöte*) and Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*) in Saint-Étienne, Agenore (*Il re pastore*) at the Théâtre des Champs Élysées, Avignon and the Innsbruck Festival, and Idamante (*Idomeneo*) at the Opéra du Rhin; Pylade (Gluck's *Iphigénie en Tauride*) and Fenton (Verdi's *Falstaff*) in Tours; Philidor's *Tom Jones* in Lausanne; Adonis (Desmarest's *Vénus et Adonis*) and Almaviva (Rossini's *Il barbiere di Siviglia*) in Nancy; Armand (Damase's *Colombe*) in Marseille; Alfred (Strauss's *Die Fledermaus*); and Pâris (Offenbach's *La Belle Héléne*) at the Théâtre du Capitole de Toulouse.

He also performs the sacred repertoire regularly, in such works as Mozart's *Requiem*, Rossini's *Petite Messe solennelle*, Schubert's *Stabat Mater*, Dvořák's Mass in D, and Bach's *Christmas Oratorio*. Among his notable appearances have been the *St John Passion* conducted by Kurt Masur at Radio France, Schubert's Mass in E flat with the Orchestre National de Lille under Leopold Hager, Bach's Mass in B minor at Saint



Gervais-Saint Protais, and Berlioz's *L'Enfance du Christ* at Notre-Dame de Paris under the direction of John Nelson.

Christian Immler baritone

As a child, Christian Immler was a member of the Tölzer Knabenchor, with which he recorded Bach's cantatas and *Mass in B minor* with Nikolaus Harnoncourt and Andrew Parrott. After his voice broke, he began studying architecture, then studied singing at an advanced level with Rudolf Piernay at the Guildhall School in London, where he was awarded the Schubert Prize in 1998. In 2001 he won First Prize at the Nadia and Lili Boulanger Competition in Paris.

Among his recent concert engagements have been a Charpentier programme with Les Arts Florissants and William Christie at the BBC Proms, the *St Matthew Passion* with the Kammerphilharmonie Bremen under Daniel Harding, *Messiah* and the Duruflé Requiem with Michel Corboz at the Gulbenkian Foundation in Lisbon, Schubert lieder with the Jerusalem Symphony Orchestra, Schumann's *Szenen aus Goethes Faust* in Hamburg, Tippett's *A Child of Our Time* at the Bridgewater Hall in Manchester, and recitals at the Purcell Room and Royal Festival Hall in London. A recital programme at the Wigmore Hall, subsequently issued on CD in the 'Continental Britons' series (songs by Goldschmidt, Wellesz and Gál), was enthusiastically received by the critics.

His stage appearances have included Charpentier's *David et Jonathas* at the Lucerne Festival, Lully's *Thésée*, Monteverdi's *L'Orfeo* and *Combattimento di Tancredi e Clorinda*, Strauss's *Ariadne auf Naxos*, Berlioz's *Béatrice et Bénédict* at the Opéra Comique, and *The Weatherman* by John Binias and Paul Clarke. He made a highly successful debut at the Frick Collection in New York and was acclaimed by the city's press: 'A heartfelt conversation with tones' (*New York Times*).

Christian Immler has taken part in many recordings and currently teaches singing at Royal Holloway/University of London, where he obtained a Master's degree in musicology.

Michel Corboz conductor

Michel Corboz received his initial training at the Conservatoire in Fribourg (Switzerland), where he studied solo singing and composition. He was attracted to conducting, and soon began to devote himself to that art. His knowledge for and love of the human voice led him to turn his attention to the vocal repertoire : a cappella choral pieces, cantatas and oratorios. After several years working in the field of modern and Renaissance music and a longstanding acquaintance with Monteverdi, Vivaldi and Bach, Michel Corboz successfully broadened his repertoire to embrace Classical and Romantic oratorios. In 1961 he founded the



Ensemble Vocal de Lausanne, a handpicked group of singers. Press acclaim for his award-winning recordings of Monteverdi's *Vespro della Beata Vergine* and *L'Orfeo* in 1965 and 1966 marked the beginning of his international career. Since 1969 he has been principal conductor of the Gulbenkian Chorus in Lisbon, with whom he explores the symphonic repertoire. These two ensembles are intimately linked with his professional career. It is with one or other of them that he has made most of his recordings, more than a hundred in all, which have received many accolades from the record academies of a number of different countries. From 1976 to 2004 he taught choral conducting at the Conservatoire Supérieur de Musique in Geneva. Michel Corboz enjoys conducting pre-classical opera (Cavalli, Monteverdi, Charpentier), but it is above all the concert repertoire for chorus, soloists and orchestra that he performs and records. Among his most important recordings are Bach's *Passions* and *B minor Mass*, Mozart's *C minor Mass* and *Requiem*, Mendelssohn's *Elias* and *Paulus*, Puccini's *Messa di Gloria*, and the *Requiems* of Brahms, Verdi, Fauré and Duruflé. His discography also includes works by the Swiss composers Frank Martin and Arthur Honegger. Michel Corboz received the Critics' Prize on the occasion of his two most recent tours of Argentina, in 1995 and 1996. The French Republic has honoured him with the title of *Commandeur de l'Ordre*

des Arts et des Lettres. He was decorated with the Order of the Infante Don Henrique by the Portuguese President in 1999, and was awarded the Grand Prix de la Ville de Lausanne in 1990, and the Prix de la Ville de Lausanne in 2003.

The Ensemble Vocal de Lausanne

Founded by Michel Corboz in 1961, the Ensemble Vocal de Lausanne is made up of vocal and musical personalities who are perfectly in phase with its conductor's tastes and requirements. This flexibly sized ensemble consists of a core of young professionals which can be supplemented by other choral singers of a high standard, according to the nature of the work being performed. This characteristic enables the EVL to tackle an extremely wide repertoire that covers the history of music from the early Baroque (Monteverdi, Carissimi) to the twentieth century (Poulenc, Honegger etc.) and every possible combination from the small group of twelve singers to a full symphonic chorus. In the course of its forty-year history, the EVL has visited a large number of countries (South Africa, Belgium, Canada, Spain, Germany, Poland, Japan, the Netherlands, Israel, France, Italy, Argentina, Greece, Tunisia, Portugal, the UK), to enthusiastic public acclaim. Notable appearances in recent seasons have included the festivals of Rheingau, La Chaise-Dieu, Noirlac, and Lessay, as well as the 'Folle Journée' in both Nantes and Lisbon. In

February 2003 the group returned to Japan for a seven-concert tour, culminating in an appearance at the mythical Suntory Hall in Tokyo. The EVL has been a regular guest with major orchestras in Switzerland (Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre de Chambre de Lausanne) and France (Ensemble Orchestral de Paris, Nouvel Orchestre Philharmonique de Radio France). It also appears with its own orchestra, the Ensemble Instrumental de Lausanne, which varies in composition according to the repertoire being played, and may perform on either period or modern instruments.

The EVL's discography (around one hundred recordings, produced by Mirare, Erato, Cascavelle or Aria Music) has earned it a worldwide reputation. Some thirty of these records have won awards, among them the Mozart Requiem which received a 'Choc du Monde de la Musique' in 1999, as well as the Faure Requiem ('Choc du Monde de la Musique' in 2007).

The Ensemble Vocal de Lausanne receives support from the Ville de Lausanne, the Canton de Vaud, the Loterie Romande and the Fondation Leenaards.



Bach: h-Moll Messe

S.D.G. *Soli Deo Gloria*. Mit diesen drei Buchstaben zeichnete Bach seine größten Werke, denn für ihn war, wie Albert Schweitzer schrieb, die Musik „das mächtigste Instrument zum Lobe Gottes“. Am 1. Februar 1733 starb in Warschau August II. „der Starke“, Kurfürst von Sachsen und König Polens. Sein Sohn Friedrich-August folgte ihm am 5. Oktober auf den Thron von Polen unter dem Namen August III. Beide waren konvertierte Katholiken, doch vernachlässigten sie deshalb die lutherischen Länder keineswegs, im Gegenteil, als großzügige Mäzenen und leidenschaftliche Kunstsammler machten sie aus Dresden, der Hauptstadt Sachsens, eine der glänzendsten Städte Deutschlands und unterhielten dort, wie Voltaire sagte, den schönsten Hof nach Versailles. Der weit reichende Glanz der Stadt verhalf ihr zum Namen „Florenz der Elbe“. Am 27. Juli 1733 sandte Bach Friedrich-August, der selber ein begabter Cembalist war, eine *Missa* bestehend aus *Kyrie* und *Gloria*, die später Teil der *h-Moll Messe* werden sollten. (Luther hatte die römisch-katholische Messeordnung teilweise übernommen, so dass auch die lutherische Liturgie ein *Kyrie* und *Gloria* enthält). Die dem Kurfürsten zugedachte Widmung stand zwar in dem den damaligen Gepflogenheiten entsprechenden unterwürfigen Ton, verhehlte aber nicht Bachs finanzielle Schwierigkeiten und tägliche Auseinandersetzungen mit der

Stadtverwaltung von Leipzig, er wagte es sogar, den Fürsten um eine Anstellung als Hofkomponist am Dresdener Hof zu bitten. Diesen ehrenvollen Posten erhielt er jedoch erst 1736. Friedrich-August sollte die ihm gewidmete *Missa* nicht mehr zu Lebzeiten hören und obwohl Carl Philipp Emanuel Bach das *Credo* 1786 in Hamburg dirigiert hatte, wurde die *h-Moll Messe* erst Mitte des 19. Jahrhunderts in ihrer ganzen Länge aufgeführt, wenige Jahre nachdem sie 1845 unter dem Titel „Die hohe Messe in h-Moll“ im Druck erschienen war.

Die Chronologie der einzelnen Teile der *h-Moll Messe* blieb lange Zeit ungeklärt. Gegen Ende seines Lebens, fünfzehn Jahre nachdem er die zwei ersten Teile dem Kurfürsten von Sachsen geschickt hatte, fügte Bach der *Missa* die fehlenden Messeteile hinzu, darunter das *Credo*, unter dem Titel *Symbolum Nicenum*, ein für Weihnachten 1724 geschriebenes *Sanctus* und unterlegte Passagen seiner deutschen Kantaten mit dem lateinischen Messetext. Die berühmte Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12 aus dem Jahr 1714, dient zum Beispiel als Anfang des wunderbaren *Crucifixus* des *Credos*. Die Entstehung der *h-Moll Messe* (deren Haupttonart eigentlich D-Dur ist, die Paralleltonart von h-Moll) erstreckt sich also über ein Vierteljahrhundert.

Man mag sich wundern, dass der überzeugte und gläubige Lutheraner Bach eine katholische Messe schrieb, doch darf man



nicht vergessen, dass es in dieser ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts in Sachsen zwischen den beiden Kirchen noch keine scharfe Trennung gab und dass der später zum Katholizismus konvertierte Kurfürst und König von Polen ursprünglich protestantisch war. Bei gewissen Festgottesdiensten erklangen auch in lutherischen Kirchen das *Kyrie* und das *Gloria* auf Griechisch oder Lateinisch. Die *h-Moll Messe* ist ein tiefes Glaubensbekenntnis Bachs und obwohl man ihr wegen ihrer gemischten lutherischen und katholischen Herkunft liturgische Probleme nachsagen könnte, überwiegt ihr universeller, man könnte auch sagen ökumenischer Charakter. Sie ist ein Höhepunkt in Bachs Gesamtwerk und zeigt einmal mehr wie untrennbar sein musikalisches Schaffen mit seinem tiefen Glauben verbunden war.

Die *h-Moll Messe* enthält weder Choräle noch Rezitative, sondern vier-, fünf-, und sechs-, oder achttimmigen Chöre, Arien und Duette, wo sich Stimmen und Instrumente weich oder streng umspielen, in einem Wechsel, den die deutschen Musiker den italienischen Komponisten entlehnt haben; denn obwohl Bach seine Heimat nie verlassen hat, ließ er sich von der italienischen Musik inspirieren. Bach beschränkt sich nicht auf einen einzigen Stil, sondern verbindet den alten horizontalen Kontrapunkt mit einer polychoralen oder konzertanten Ästhetik nach italienischer Art und schafft dadurch eine Art Panorama der verschiedenen

Nuancen seiner Musiksprache. Alberto Basso nennt die *h-Moll Messe* ein „polyvalentes Werk, dessen musikalische Hauptaussage die Verwendung von untereinander kontrastierenden Musikstilen beinhaltet (...) als Symbol von Bachs genialer Intuition“.

In der Messe kommen die verschiedensten Emotionen zum Ausdruck – Ernst, Zärtlichkeit, Freude, Mitgefühl, Poesie, Anbetung. Außerdem macht sie deutlich, wie wichtig Bach der Gedanke der Einheit des Ganzen war, schließt doch das Werk mit einem *Dona nobis pacem*, das ein kaum abgeändertes *Gratias agimus tibi* des anfänglichen *Gloria* ist.

Die dreifache Anrufung des *Kyrie* gliedert sich in drei Teile Chor, Duett, Chor, mit viel fugato in den Chorpartien. Der mächtige fünfstimmige Eingangschor in *h-Moll*, dem die Messe zweifellos ihren Titel verdankt, mündet nach einer Anrufung in eine große, inbrünstige Fuge. Als starker Kontrast folgt die friedliche Zärtlichkeit des Duets *Christe*, deren „freudige Andacht den persönlichen Glauben in Christus als Grundlage des lutherischen Glaubens ausdrückt“, wie Albert Schweitzer schreibt. Als Antwort darauf folgt die Fuge des zweiten *Kyrie* in der Tradition Palästrinas, eine lange ergreifende Anflehung in *fis-Moll*.

Die regelrechte Explosion des *Gloria* mit seinen drei Trompeten ist in ihrer jubelnden Fröhlichkeit spektakulär. Die strahlende Tonart *D-Dur* verleiht ihr den hoheitsvollen



Ausdruck, die der feierlichen Krönung August III. am 17. Februar 1734 in Krakau entsprach. Das Thema wird in allen Stimmen mit Inbrunst übernommen und mit einem unwiderstehlichen Schwung in- und hergeworfen, bis zu einem plötzlichen Farb- und Tempowechsel über den Worten „*Et in terra pax*“, während die melodische Linie mit Melismen die Worte „*bonae voluntatis*“ umfließt. Nicht ein Chor, sondern eine stark verzierte Arie, ein Glanzstück melodischen Einfallsreichtum für Violine und Sopran, singen die Danksagung des *Laudamus te*. Auf die feierliche Fuge des *Gratias agimus* folgt das Duett *Domine Deus*, wo zum ersten Mal die durch die ganze Messe hindurch gegenwärtigen symbolischen Details deutlich werden: in Imitationen oder unisono, vom kristallinen Klang und den zärtlichen Vorschlägen der Flöte umhüllt, ehren die Stimmen den Vater und den Sohn, wenn sich plötzlich alles verdüstert, um den andächtigen Chor des *Qui tollis* anzukündigen. Die warmen Timbre des Alts und der Oboe d’amore flehen im *Qui sedes* um göttliches Erbarmen, während der Bass zusammen mit einem feierlichen Horn im *Quoniam* die Größe Christi preist, vor der großen Fuge *Cum Sancto Spiritu*. Das Herzstück der Messe ist das Glaubensbekenntnis *Credo*, das auf dem *Crucifixus* aufbaut und in eine strenge fünfstimmige gregorianische Fuge durch alle Stimmen mündet, bevor der Chor

erneut den christlichen Glauben im *Patrem omnipotentem* bekräftigt. In den Imitationen der beiden Stimmen mit der Begleitung von zwei Oboen d’amore und Streicher finden wir im Vers *Et in unum Dominum* dieselbe Symbolik wie im *Domine Deus*. In einer ersten Version der Messe hatte Bach das *Et incarnatus* gestrichen, einen wunderbaren flehenden Chor über unablässig absteigenden Violinen und einem unerschütterlichen Continuo, darauf folgt der düstere und ergreifende Chor *Crucifixus*, über einem chromatisch absteigenden Passacaglia Bass. Über schmerzlichen Akkorden singen sich die Stimmen die schmerzlichen Worte zu, doch wie Norbert Dufourcq schreibt, „hören sie nicht in h-Moll auf, sondern in einem geheimnisvollen G-Dur, als Vorzeichen des Wunders“ des *Resurrexit* in einem überwältigenden Kontrast. Nach einem ruhigeren *Et in Spiritum Sanctum* schließt das *Credo* in einem doppelten *Confiteor*: strenge Fuge und unwiderstehliche Freude im *Et expecto*.

Das *Sanctus* ist ein Meisterwerk der Chormusik, erst sechs-, dann achtstimmig. Der erste Teil des *Sanctus* steht aus einem Präludium in Triolen Vocalisen und einer triumphierenden Fuge. Im *Osanna*, das Ähnlichkeiten mit einem venezianischen Chor aufweist, stehen sich zwei Chöre gegenüber, dann entfaltet sich eine Solostimme mit Instrumentalbegleitung in der sanften Poesie des *Benedictus*. Die flehende Altarie *Agnus*



Dei führt zum Schlusschor *Dona nobis pacem* – einer leicht veränderten Wiederaufnahme des *Gratias agimus des Gloria* –, der eines der größten Meisterwerke der Musikgeschichte beschließt.

Adélaïde De Place

Yumiko Tanimura, Sopran

Yumiko Tanimura absolvierte ihr Musikstudium an der Universität der Künste Kyoto, wo sie mit einem Ersten Preis abschloss, und ihr Nachdiplomstudium am CNSM de Paris in der Klasse von Gerda Hartman.

Sie erhielt ein Stipendium des Musik Mäzenat der Bank Société Générale und gewann im Jahr 2000 den Großen Preis des Gesangswettbewerbs Pierre Bernac an der Ravel Akademie in Saint-Jean de Luz, 2003 den Großen Gesangspreis des Internationalen Gesang-Klavier Wettbewerbs Nadia und Lili Boulanger in Paris sowie 2006 den Ersten Preis des Internationalen Kammermusikwettbewerbs Lyon.

Yumiko Tanimura sang die Rolle der Gretel in *Hänsel und Gretel* von Humperdinck, Juliet in *The Little Sweep* von Britten, die erste Fee in Purcells *The Fairy Queen* an der Oper Rouen, die Titelrolle in *Deidamia*, Händels letzter Oper. 2005 war sie Solistin in der griechischen Uraufführung von Debussys *Martyre de Saint-Sébastien* in Athen.

Sie sang im Rezital unter anderem in den Flâneries von Reims, in der Orangerie in

Sceaux, am Festival von Deauville, sowie am Festival von Cordes-sur-Ciel.

In der Cité de la musique in Paris sang sie *Le Tombeau de Claude Debussy* von Maurice Ohana unter der Leitung von Jean-Claude Penneret und wirkte in seiner Produktion von Brahms *Liebeslieder* im Theater in Chartres mit. 2004 und 2006 trat sie im Rahmen der *Folle Journée* in Nantes mit dem Orchester Sinfonia Varsovia unter der Leitung von Michel Corboz auf (Direktübertragung auf Arte). Sie sang zudem in der Schweiz, Japan und Portugal Werke wie Bachs *Matthäuspassion*, Händels *Messias*, Mozarts *c-Moll Messe* und *Requiem* sowie zahlreiche weitere Sakralwerke, immer unter der Leitung von Michel Corboz.

2006 wurde Yumiko Tanimura in der Kategorie *Internationale Entdeckungen* mit den *Victoires de la Musique Classique* ausgezeichnet. Sie sang in Beethovens *Neunter Sinfonie* mit dem Orchestre de Bayonne unter der Leitung von Vincent Barthe und gibt zahlreiche Rezitals in Frankreich und Deutschland. Ihr Repertoire erstreckt sich auch über zeitgenössische Musik und sie arbeitet regelmäßig mit Komponisten wie György Kurtág und Henri Dutilleux zusammen.



Valérie Bonnard Mezzosopran

Valérie Bonnard studierte Gesang am Konservatorium Lausanne, wo sie mit dem Lehrdiplom abschloss, und machte darauf ihr Konzertdiplom in der Klasse von Pierre-André Blaser. Parallel dazu studierte sie Sprachwissenschaften an der Universität Lausanne. Ihr Gesangstudium vertiefte sie in der Folge in Zürich bei Kathrin Graf und in Karlsruhe bei Christa Lehnert. Sie legte ihren Schwerpunkt auf Oratorien und sang in mehreren Berufsensembles in der Schweiz. Als Solistin sang sie unter der Leitung von M. Corboz die *Matthäuspassion*, *Johannespassion* sowie die *A-Dur Messe* von Bach, Händels *Dixit Dominus*, von Telemann die *Donner-Ode*, das Mozart *Requiem*, von Schubert die *Es-Dur Messe* und das *Ständchen* sowie von Rossini die *Petite Messe solennelle*. Sie sang ebenfalls Mozarts *c-Moll Messe* sowie die *Krönungsmesse*, Haydns *Stabat Mater*, von Saint-Saëns das *Oratorio de Noël*, Schuberts *Rosamunde* sowie verschiedene zeitgenössische Werke. Valérie Bonnard nahm an zahlreichen Festivals in der Schweiz und im Ausland teil: Festival de La Chaise-Dieu, Festival d'Auvers-sur-Oise, Rencontres musicales de Vézelay, Festival des Cathédrales de Picardie sowie die Festivals Folles Journées de Nantes, Pays de Loire, Bilbao und Tokyo.

Sébastien Droy Tenor

Sébastien Droy stammt aus Reims und schloss 2003 sein Gesangstudium am CNSM de Paris in der Klasse von Mireille Alcantara mit einem Ersten Preis ab. Er studierte auch Musikwissenschaften an der Sorbonne und schloss zudem mit einem Ersten Preis ein Studium im Fach Akkordeon mit chromatischem Bass am CNR La Courneuve ab.

Er debütierte in der Rolle des Charlie in Kurt Weills *Mahagonny Songspiel* im Rahmen einer Tournee im Großraum Paris der Ballet – Oper. In der Folge sang er Giglio in Honeggers *Les Aventures du Roi Pausole* in Fribourg und Sandrino in Henzes *Il Re Teodoro in Venezia* am Festival de Radio France in Montpellier. Seit 2004 sang er verschiedene Rollen, darunter Ottavio (*Don Giovanni*) in Tours und Monte Carlo, Tamino (*Die Zauberflöte*) und Belmonte (*Die Entführung aus dem Serail*) in Saint Etienne, Agenore (*Il Re Pastore*) am Théâtre des Champs Élysées in Paris sowie in Avignon und am Festival Innsbruck, Idamante (*Idomeneo*) an der Rheinoper, Pylade (*Iphigenie auf Tauris* von Gluck) und Fenton (*Falstaff* von Verdi), *Tom Jones* aus Philidor in Lausanne, Adonis (*Venus et Adonis* von Desmarest) und Almaviva (*Il Barbiere di Siviglia* von Rossini) in Nancy, Armand (*Colombe* von Damase) in Marseille, Alfred (*Die Fledermaus* von Strauss) und Pâris (*La Belle Hélène* von Offenbach) am Capitole in Toulouse.



Er tritt auch regelmäßig im Bereich der Sakralmusik auf: Mozarts *Requiem*, Rossinis *Petite Messe Solennelle*, Schuberts *Stabat Mater*, Dvoráks *D-Dur Messe* sowie Bachs *Weihnachtsoratorium*. Er sang zudem die *Johannespassion* bei Radio France unter der Leitung von Kurt Masur, Schuberts *Es-Dur Messe* mit dem Orchestre National de Lille (Leitung Leopold Hager), Bachs *h-Moll Messe* in Saint Gervais-Saint Protais und Berlioz *L'Enfance du Christ* in der Kathedrale Notre Dame de Paris unter der Leitung von John Nelson.

Christian Immler Bariton

Christian Immler sang bereits als Kind im Tölzer Knabenchor und wirkte in der Aufnahme von Bach Kantaten sowie der *h-Moll Messe* unter Nikolaus Harnoncourt und Andrew Parrott mit. Nach dem Stimmbruch begann er ein Architekturstudium und führte sein Gesangsstudium bei Rudolf Piernay an der Guildhall School London fort, wo er 1998 den Schubert Preis erhielt. 2001 gewann er den Preis des Wettbewerbs Nadia und Lili Boulanger in Paris.

Von seinen jüngsten Auftritten seien folgende erwähnt: Musik von Charpentier mit Les Arts Florissants und William Christie an den BBC Proms, *Matthäuspasion* mit der Kammerphilharmonie Bremen unter der Leitung von Daniel Harding, *Messie* und *Requiem* von Duruflé mit Michel Corboz in der Gulbenkian Stiftung in Lissabon, Schubert

Lieder mit dem Sinfonieorchester Jerusalem, Schumanns *Szenen aus Goethes Faust* in Hamburg, *A Child of our Time* von Tippett in der Bridgewater Hall in Manchester sowie Rezitale im Purcell Room und Royal Festival Hall London. Ein Rezital in der Wigmore Hall erschien auf CD in der Reihe „Continental Britons“ (Lieder von Goldschmidt, Wellesz und Gál) und wurde in der Fachpresse hoch gerühmt.

Er sang in *David et Jonathas* von Charpentier am Lucerne Festival, *Thésée* von Lully, *L'Orfeo* und *Combattimento* von Monteverdi, *Ariane auf Naxos* von Strauss, *Béatrice et Bénédicte* von Berlioz an der Opéra Comique sowie *The Weatherman* von J. Binias und P. Clarke. Er debütierte mit großem Erfolg in der Collection Frick New York und wurde in der lokalen Presse gerühmt: „A heartfelt conversation with tones“ (New York Times). Christian Immler wirkte in zahlreichen Aufnahmen mit und ist derzeit Professor für Gesang an der Royal Holloway/University of London, wo er ein Studium der Musikwissenschaften abschloss.

Michel Corboz Leitung

Michel Corboz genoss seine erste Ausbildung am Konservatorium von Fribourg, wo er Sologesang, Komposition sowie später Dirigieren studierte. Seine profunden Kenntnisse und Liebe zur Stimme machten ihn zum idealen Dirigenten von Vokalmusik: a cappella Chorwerke, Kantaten und Oratorien.

Nach einer längeren Beschäftigung mit Musik der Moderne und der Renaissance wandte er sich den großen Oratorien der Klassik und Romantik zu. 1961 gründete er das Vokalensemble Lausanne, eine Gruppe ausgewählter Sängerinnen und Sänger. Mit den ausgezeichneten Rezensionen seiner Einspielungen des *Vespro* und *Orfeo* von Monteverdi begann seine internationale Karriere. Seit 1969 ist er Chefdirigent des Chors Gulbenkian in Lissabon, mit dem er vor allem das sinfonische Repertoire einstudiert. Diese beiden Ensembles begleiten ihn während seiner gesamten Laufbahn, sowohl in Konzerten als auch in den meisten seiner mehrfach ausgezeichneten Einspielungen (über einhundert). Michel Corboz leitet gern auch ältere Opern (Cavalli, Monteverdi, Charpentier), sein Lieblingsrepertoire bildet jedoch das Repertoire für Chor, Solisten und Orchester. Von seinen bedeutendsten Einspielungen seien folgende erwähnt: die *Passionen* und die *h-Moll Messe* von Bach, die *c-Moll Messe* sowie das *Requiem* von Mozart, *Elias* und *Paulus* von Mendelssohn, die *Messe* von Puccini, die *Requiem* von Brahms, Verdi, Fauré und Duruflé, sowie Werke der Schweizer Komponisten Frank Martin und Arthur Honegger. Michel Corboz erhielt für seine letzte Tournee in Argentinien (1995 und 1996) eine staatliche Auszeichnung. Frankreich verlieh ihm den Titel der Ehrenlegion. 1999 ehrte ihn der portugiesische Präsident mit dem Orden des

Infanten Don Henrique und im Dezember 2003 erhielt er den Preis der Stadt Lausanne.

Ensemble Vocal de Lausanne

Das Vokalensemble Lausanne (EVL) wurde 1961 von Michel Corboz gegründet. Das Ensemble besteht aus einem Kern junger Berufssänger und -sängerinnen, zu dem je nach Werk herausragende Chorsängerinnen und -sänger zugezogen werden. Das EVL singt Werke aus den Anfängen des Barocks (Monteverdi, Carissimi...) bis zum 20. Jahrhundert (Poulenc, Honegger...), mit zwölf Sängern oder in der Größe eines sinfonischen Chores. Es wird regelmäßig ins Ausland eingeladen (Europa, Südafrika, Polen, Israel, Japan, Argentinien, Tunesien) und singt immer vor begeistertem Publikum. Das Vokalensemble Lausanne trat mit großem Erfolg an der *Folle Journée* im Département Loire auf sowie in Nantes und Bilbao, an der *Festa da Música* von Lissabon, an den Festivals Aix-en-Provence, Ambronay, der Kathedralen der Picardie, La Chaise-Dieu, Fribourg, Fontevraud, Lessay, Luzern, Marseille, Mailand, Monaco, Montreux-Vevey, Noirlac, Paris, Rheingau, Saint-Malo, Sion, Sisteron und Strassburg. Es wird von den großen Instrumentalensembles der Romandie eingeladen sowie vom Ensemble Orchestral de Paris und dem Orchestre Philharmonique de Radio France. Das EVL arbeitet auch mit seinem eigenen Orchester,



dem Instrumentalensemble Lausanne, das in der Besetzung variiert und je nach Werk auf alten oder neuen Instrumenten spielt. Seiner Diskographie verdankt das EVL (ungefähr hundert Platten und CDs bei den Labels Erato, Cascavelle oder Aria Music) auch seinen internationalen Ruhm. Dreißig Einspielungen erhielten besondere Auszeichnungen,

darunter das Mozart *Requiem* (1999 *CHOC du Monde de la Musique*) und das Fauré *Requiem* (2007 *CHOC du Monde de la Musique*).

Das EVL wird unterstützt vom Kanton Waadt, der Stadt Lausanne, der Fondation Leenaards sowie der Loterie Romande.

ENSEMBLE VOCAL DE LAUSANNE

Soprani I Christine CHAMMARTIN AUER, Lauranne JAQUIER, Elise MILLIET, Anne MONTANDON, Perpétue ROSSIER, Sylvie WERMILLE

Soprani II Laura CHEYROUX, Céline LATOUR, Béatrice MERCIER, Véronique ROSSIER BOURGOZ, Corinne VALLAT, Anne ZWICK

Alti Jacques BEAUD, Jacky CAHEN, Liliane GALLEY ANTILLE, Rachel HAMEL DUBI, Anne JOSET, Cécile MATTHEY, Simon SAVOY

Ténors François BATAILLARD, Patrice FORESI, Simon JORDAN, Yves JOSEFOVSKI, Paul KAPP, Mathias REUSSER, Jonathan SPICHER

Basses Jean-Claude FASEL, Boris FRINGELI, David GASSMANN, Cédric GRONDIN, Fabrice HAYOZ, Vincent PIGNAT, Nicolas WYSSMUELLER

ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE LAUSANNE

Violons I Nathalie GEOFFRAY CANAVESIO, Priscille REYNAUD, Marie-Jeanne SUNIER, Françoise RICHARD GENET

Violons II Ann ROUX, Gabriella JUNGO, Jean-Pierre MOECKLI, Laetitia GAUMANN

Altos Matthias MAURER, Martine SCHNORKH, Isabelle GOTTRAUX

Violoncelles Luc AESCHLIMANN, Anna CARLSEN

Contrebasse Sebastian SCHICK

Flûtes Béatrice JAERMANN, Pascal JAERMANN

Hautbois Pedro RIBEIRO, Aline CHENAUX, Patrice FORESI

Bassons Thomas KALCHER, Sophie BOEUF

Trompettes Patrick LEHMANN, David RODESCHINI, Nicolas BERNARD

Cor Konstantin TIMOKHINE

Timbales Xavier BLUHM

Orgue Marcelo GIANNINI





La Ferme de Villefavard en Limousin : un lieu d'enregistrement hors du commun, une acoustique exceptionnelle. La Ferme de Villefavard se situe au milieu de la magnifique campagne limousine, loin de la ville et de ses tourmentes. Les conditions privilégiées de quiétude et de sérénité qu'offre la Ferme permettent aux artistes de mener au mieux leurs projets artistiques et discographiques. Un cadre idéal pour la concentration, l'immersion dans le travail et la créativité... L'architecte Gilles Ebersolt a conçu la rénovation de l'ancienne grange à blé ; son acoustique exceptionnelle est due à l'acousticien de renommée internationale Albert Yaying Xu, auquel on doit notamment la Cité de la Musique à Paris, l'Opéra de Pékin, La Grange au Lac à Evian ou la nouvelle Philharmonie du Luxembourg. La Ferme de Villefavard en Limousin est aidée par le Ministère de la Culture/DRAC du Limousin, et le Conseil Régional du Limousin.

La Ferme de Villefavard in the Limousin is an extraordinary recording venue equipped with outstanding acoustics. La Ferme de Villefavard, located amid the magnificent countryside of the Limousin, far from the hustle and bustle of the city. This unique and serene environment offers musicians the peace of mind necessary to support their artistic and recording projects in the best possible environment imaginable. The local is an ideal setting for concentration, immersion in one's work and creative activity. The architect Gilles Ebersolt conceived the renovation of the converted granary, originally built in beginning of the last century. Its exceptional acoustics was designed by Albert Yaying Xu, an acoustician of international renown whose most notable projects include the Cité de la Musique in Paris, the Beijing Opera, La Grange au Lac at Evian and the next Philharmonic Hall in Luxembourg. La Ferme de Villefavard is supported by the Ministry of Culture/DRAC of Limousin as well as the Regional Council of Limousin.

La Ferme de Villefavard en Limousin : ein nicht alltäglicher Aufnahmeort mit einer einzigartigen Akustik. Der frühere Bauernhof de Villefavard liegt mitten in der herrlichen Landschaft der französischen Region Limousin, weitab vom Lärm und Stress der Stadt. Diese Oase der Ruhe und Stille bietet den Künstlerinnen und Künstlern ideale Bedingungen, um ihre Projekte und Aufnahmen zu realisieren, den perfekten Rahmen, um sich konzentriert in creative Arbeit zu versenken... Der Architekt Gilles Ebersolt hat die Erneuerung der ehemaligen Getreidespeicher ausgedacht; seine hervorragende Akustik ist dem international bekannten Akustiker Albert Yaying Xu verdankt, dem bereits die Akustik der Cité de la Musique in Paris, der Oper von Peking, der Grange au Lac in Evian sowie der neue Philharmonie du Luxembourg anvertraut wurde. Die Ferme de Villefavard en Limousin ist durch Vermittlung der Kulturministerium / DRAC von Limousin und des Regionalen Rats von Limousin geholfen.

Translation : Charles Johnston
(sauf biographies de M. Corboz et EVL)

Übersetzung : Corinne Fonseca

Enregistrement réalisé à Villefavard, août 2008 / Direction artistique : Etienne Collard / Prise de son : Frédéric Briant / Montage : Etienne Collard / Conception et suivi artistique : René Martin, Maud Gari / Photos : Régis Colombo / Tableau : La Messe de Saint Martin, Eustache Le Sueur, Musée du Louvre Département Peintures, Réunion des Musées Nationaux / Design : Jean-Michel Bouchet - LM Portfolio / Réalisation digipack : saga illico / Fabriqué par Sony DADC Austria. / © & © 2008 MIRARE, MIR 081
www.mirare.fr





